



SOL BERGES

TRADUCTORA PÚBLICA

PERFIL PERSONAL

Soy Traductora Pública matriculada en CABA y Río Negro con casi 20 años de experiencia en traducción freelance ES<>EN para clientes directos (empresas y particulares), estudios y agencias de traducción.

Trabajo con software de traducción asistida por computadora y me fascina investigar los procesos de traducción en nuevos entornos. Trabajo principalmente con Trados Studio y ofrezco cursos de esa herramienta en mi página web.

Soy creadora del perfil de Instagram [@translatortraductora](#), en el que comparto contenido con más de 10 000 traductores. Participé como ponente en representación del CTPRN en las Jornadas de Traducción del Comahue (2017 y 2018), en la Jornada de Interpretación de la AATI (2022). Organicé, durante 2020, los Encuentros Virtuales para Traductores desde mi canal de YouTube. En el año 2021 **implementé el sistema de firma digital completamente gratuito para el CTPRN** y creé las Guías de Firma Digital para ese colegio. Ese mismo año participé en las Jornadas del Comahue con mi exposición sobre «Traducción Pública y Firma Digital» y en el Primer Encuentro Nacional sobre firma Digital en representación del CTPRN. En 2023 participé como ponente en el VII Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación del CTPCBA con dos ponencias (una sobre firma digital y otra sobre redes sociales). En 2026 tuve la oportunidad de exponer mi ponencia «Traducción Pública Aumentada» en el I Congreso de Traducción Jurídica organizado por el CTPCBA

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Teléfono celular: +54 9 2944 776519
traductora@solberges.com.ar
www.solberges.com.ar
San Carlos de Bariloche, Río Negro

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora *freelance*

Junio de 2010 - Actualidad

- Trabajo en proyectos de traducción con software de traducción asistida por computadora con licencia vigente (Trados Studio)
- Traducciones públicas para empresas y particulares
- Traducción de textos legales
- Interpretación simultánea en equipo en congresos y conferencias

Presidente - CTPRN

Octubre de 2019 - Mayo 2025

- Implementación del sistema de legalizaciones digitales del CTPRN
- Representación ante la Federación Argentina de Traductores (FAT)
- Representación institucional en Jornadas y Congresos

Traductora *in-house* - KPMG Argentina

Mayo de 2008 - Junio de 2010

- Traductora in-house. TAX & LEGAL - AUDIT - FINANCIAL STATEMENTS - EXPAT. TAXES - TRANSFER PRICING
- Modalidad de trabajo: *Home office*

Asistente de traducción - TP María O'Farrell

Mayo de 2005 - Agosto de 2005

- Asistente de Traducción (derecho societario, marcas y patentes, textos de interés general)

TÍTULO Y MATRÍCULAS

Universidad de Buenos Aires

Traductora Pública en idioma inglés (2006)

Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA)

Matrícula vigente, n.º 6882 (2007)

Colegio de Traductores Públicos de Río Negro (CTPRN)

Matrícula vigente, n.º 7 (2012)

AATI

Socia adherente, n.º 1199 (2019)

CURSOS Y PONENCIAS

Cursos y talleres para traductores

www.solberges.com.ar/cursos

- Taller práctico de traducción pública
- Taller práctico de firma digital para traducción pública
- Taller de Trados Studio
- Taller de presupuestos para traducciones públicas

Ponencias destacadas

- Traducción Pública Aumentada (I Congreso de Traducción Jurídica del CTPCBA)
- Firma digital (VII Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación del CTPCBA)
- Redes sociales (VII Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación del CTPCBA)

PUBLICACIONES

Publicaciones destacadas

www.solberges.com.ar/articulos

- Firma digital reforzada (sello de tiempo / blockchain)
- Traducción Pública Aumentada
- Libro «Traducción Pública en Argentina» (2023)



ORCID: 0009-0000-7183-4449